

EN	Operating manual
----	-------------------------

All DT additional modules can be combined with one another. The interior of the cooler can be heated up with the DT-05 additional module (ref. no. 9103540005). This can keep the temperature inside the cooler constant, even if the ambient temperature falls below the set target temperature. An interior fan is included in the scope of delivery for the DT-05 additional module. The DT-05 additional module can only be fitted in combination with the DT-02 or DT-03 additional modules.

Ensure that the ventilation openings are not covered.

Safety instructions

- Beware of burns** Do not touch the heating element.
- Beware of damage** Do not insert any objects into the ventilation openings.

Technical data	DT-05 additional module
Ref. no.:	9103540005
Max. temperature:	40 °C

DE Bedienungsanleitung

Alle DT-Zusatzmodule können miteinander kombiniert werden. Mit dem Zusatzmodul DT-05 (Art.-Nr. 9103540005) kann der Innenraum der Kühlbox erwärmt werden. Dadurch kann die Temperatur im Innenraum der Kühlbox gehalten werden, auch wenn die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Soll-Temperatur fällt. Im Lieferumfang des Zusatzmoduls DT-05 ist ein Innenraumlüfter enthalten. Das Zusatzmodul DT-05 kann nur in Verbindung mit dem Zusatzmodul DT-02 oder DT-03 verbaut werden.

Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

Sicherheitshinweise

- Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht das Wärmeelement.
- Beschädigungsgefahr!** Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.

Technische Daten	Zusatzmodul DT-05
Art.-Nr.:	9103540005
Max. Temperatur:	40 °C

FR Notice d’ utilisation

Tous les modules supplémentaires DT peuvent être combinés entre eux. Le module supplémentaire DT-05 (n° de produit 9103540005) permet de chauffer l'intérieur de la glacière. Cela permet de maintenir la température à l'intérieur de la glacière, même lorsque la température ambiante devient inférieure à la température de consigne réglée. Un ventilateur intérieur est fourni avec le module supplémentaire DT-05. Le module supplémentaire DT-05 ne peut être monté qu'en combinaison avec le module DT-02 ou DT-03.

Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.

Consignes de sécurité

- Risque de brûlure !** Ne touchez pas l'élément de chauffage.
- Risque d' endommagement !** N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération.

Caractéristiques techniques	Module supplémentaire DT-05
N° de produit :	9103540005
Température max. :	40 °C

ES Instrucciones de uso

Todos los módulos adicionales DT se pueden combinar entre ellos. Con el módulo adicional DT-05 (n.º de art. 9103540005) se puede calentar el espacio interior de la nevera. De esta forma, se puede mantener la temperatura en el espacio interior de la nevera incluso cuando la temperatura del entorno esté por debajo de la temperatura ajustada. El módulo adicional DT-05 incluye un ventilador para el espacio interior. El módulo adicional DT-05 solo se puede montar en combinación con el módulo adicional DT-02 o DT-03.

Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.

Indicaciones de seguridad

- ¡Peligro de sufrir quemaduras!** No toque el elemento calefactor.
- Peligro de ocasionar daños materiales** No inserte objetos en las aberturas de ventilación.

Datos técnicos	Módulo adicional DT-05
N.º de art.:	9103540005
Temperatura máx.:	40 °C

PT Manual de instruções

Todos os módulos DT complementares podem ser combinados entre si. Com o módulo complementar DT-05 (art. n.º 9103540005) é possível aquecer o interior da geleira. Assim é possível manter a temperatura no interior da geleira, mesmo que a temperatura ambiente seja inferior à temperatura nominal pré-ajustada. O módulo complementar DT-05 é fornecido com um ventilador interior. O módulo complementar DT-05 apenas pode ser montado em combinação com o módulo complementar DT-02 ou DT-03.

Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.

Indicações de segurança

- Perigo de queimaduras!** Não toque no elemento térmico.
- Perigo de danos!** Não introduza quaisquer objetos nas aberturas de ventilação.

Dados técnicos	Módulo complementar DT-05
Art. n.º:	9103540005
Temperatura máxima:	40 °C

IT Istruzioni per l’uso

Tutti i moduli aggiuntivi DT possono essere combinati gli uni con gli altri. Con il modulo aggiuntivo DT-05 (N. art. 9103540005), viene riscaldato l'ambiente interno del frigorifero portatile. Con esso può essere mantenuta la temperatura interna del frigorifero anche quando la temperatura circostante scende sotto la temperatura impostata. In dotazione con il modulo aggiuntivo DT-05 c'è anche un ventilatore per l'ambiente interno. Il modulo aggiuntivo DT-05 può essere montato in connessione con il modulo DT-02 o DT-03.

Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.

Istruzioni per la sicurezza

- Pericolo di ustioni!** Non toccare l'elemento termico.
- Pericolo di danni!** Non introdurre nessun oggetto nelle aperture di aerazione.

Specifiche tecniche	Modulo aggiuntivo DT-05
N. art.:	9103540005
Temperatura massima:	40 °C

NL Gebruiksaanwijzing

Alle DT-extra modules kunnen met elkaar worden gecombineerd. Met de extra module DT-05 (artikelnr. 9103540005) kan de binnenruimte van de koelbox worden verwarmd. Hierdoor kan de temperatuur in de binnenruimte van de koelbox worden gehandhaafd, ook als de omgevingstemperatuur onder de ingestelde gewenste temperatuur valt. Bij de extra module DT-05 wordt een binnenruimteventilator geleverd. De extra module DT-05 kan alleen in combinatie met de extra module DT-02 of DT-03 worden ingebouwd.

Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.

Veiligheidsinstructies

- Gevaar voor brandwonden!** Raak het verwarmingselement niet aan.
- Gevaar voor beschadiging!** Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.

Technische gegevens	Extra module DT-05
Artikelnr.:	9103540005
Max. temperatuur:	40 °C

DA Betjeningsvejledning

Alle DT-ekstramoduler kan kombineres med hinanden. Med ekstramodulet DT-05 (art.nr. 9103540005) kan køleboksens indvendige rum opvarmes. Derved kan temperaturen i køleboksens indvendige rum holdes, selv om omgivelsestemperaturen falder under den indstillede nominelle temperatur. I leveringsomfanget til ekstramodulet DT-05 er der indeholdt en ventilator til det indvendige rum. Ekstramodulet DT-05 kan kun monteres i forbindelse med ekstramodulet DT-02 eller DT-03.

Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

Sikkerhedshenvisninger

- Fare for forbrænding!** Berør ikke varmeelementet.
- Fare for beskadigelse!** Stik ikke genstande ind i ventilationsåbningerne.

Tekniske data	Ekstramodul DT-05
Art.nr.:	9103540005
Maks. temperatur:	40 °C

SV Bruksanvisning

Alla DT-tillvalsmoduler kan kombineras med varandra. Med tillvalsmodulen DT-05 (art.nr 9103540005) kan man värma upp kylboxens inre. Temperaturen inuti kylboxen kan hållas konstant även om omgivningstemperaturen faller under den inställda börtemperaturen. Tillvalsmodulen DT-05 levereras med en fläkt för kylboxens insida. Tillvalsmodulen DT-05 kan installeras endast tillsammans med tillvalsmodul DT-02 eller DT-03.

Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.

Säkerhetsanvisningar

- Fara för brännskador!** Vidrör inte varmeelementet.
- Risk för skador!** Stick inte in några föremål i ventilationsöppningarna.

Tekniska data	Tillvalsmodul DT-05
Art.nr.:	9103540005
Max. temperatur:	40 °C

NO Bruksanvisning

Alle DT-tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Kjøleboksen kan varmes opp innvendig med tilleggsmodulen DT-05 (art.nr. 9103540005). På denne måten kan temperaturen inne i kjøleboksen opprettholdes, også når omgivelsestemperaturen faller under innstilt ønsket temperatur. En innvendig vifte er inkludert i leveransen av tilleggsmodulen DT-05. Tilleggsmodulen DT-05 kan kun monteres i forbindelse med tilleggsmodulen DT-02 eller DT-03.

Pass på at luftåpningene ikke blir blokkert.

Sikkerhetsregler

- Fare for forbrenning!** Ikke berør varmeelementet.
- Fare for skade!** Ikke stikk noen form for gjenstander inn i luftåpningene.

Tekniske data	Tilleggsmodul DT-05
Art.nr.:	9103540005
Maks. temperatur:	40 °C

<p>GERMANY Dometic WAECO International GmbH Holleiestraße 53 · D-42822 Ermsdetten ☎ +49 (0) 2572 879-0 📠 +49 (0) 2572 879-300 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de</p>	<p>dometic.com</p>	<p>DOMETIC</p>
---	---------------------------	-----------------------

<p>AUSTRALIA Domestic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ 1800 212121 📠 +61 7 55076001 Mail: sales@dometic.com.au</p> <p>AUSTRIA Domestic Austria GmbH Neudorferstraße 108 A-2353 Gumpramsdorf ☎ +43 2236 908070 📠 +43 2236 90807060 Mail: info@dometic.at</p> <p>BENELUX Domestic Branch Office Belgium Zircstraat 3 B-1500 Halle ☎ +32 2 3598040 📠 +32 2 3598050 Mail: info@dometic.be</p> <p>BRAZIL Domestic DO Braail LTDA Avenida Paulista 1754, conj. 111 SP 01310-920 Sao Paulo ☎ +55 11 3251 3352 📠 +55 11 3251 3362 Mail: info@dometic.com.br</p> <p>DENMARK Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredetsia ☎ +45 75585966 📠 +45 75586307 Mail: info@dometic.dk</p> <p>FINLAND Domestic Finland OY Mestarmiäki FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 📠 +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi</p> <p>FRANCE Domestic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne B.P. 5 F-60128 Puilly ☎ +33 3 44633525 📠 +33 3 44633518 Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr</p> <p>HONG KONG Domestic Group Asia Pacific Suites 2207/11-22/F Tower 1 The Gateway - 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 2 4611386 📠 +852 2 4665553 Mail: info@waeco.com.hk</p> <p>HUNGARY Dometic Zrt. Sales Office Kerekgyártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 📠 +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu</p>	<p>ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47122 Forlì (FC) ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 754983 Mail: vendite@dometic.it</p> <p>JAPAN Dometic KK Maekawa Shibusara, Bldg. 2 2-13-9 Shibusara Minato-ku Tokyo 108-0023 ☎ +81 3 5445 3333 📠 +81 3 5445 3339 Mail: info@dometic.jp</p> <p>MEXICO Dometic Mx. S. de R. L. de C. V. Circuito Médicos No. 6 Local 1 Colonia Ciudad Satélite CP 53100 Naucalpan de Juárez Estado de México ☎ +52 55 5374 4108 📠 +52 55 5393 4683 Mail: info@dometic.com.mx</p> <p>NETHERLANDS Dometic Benelux B.V. Eccustaat 3 NL-4879 NP Eften-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl</p> <p>NEW ZEALAND Dometic New Zealand Ltd. PO Box 12011 Penrose Auckland 1642 ☎ +64 9 622 1490 📠 +64 9 622 1573 Mail: customerservices@dometic.co.nz</p> <p>NORWAY Dometic Norway AS Olavroyen 46 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 📠 +47 33428459 Mail: firmapost@dometic.no</p> <p>POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A PL-02-801 Warszawa ☎ +48 22 414 3200 📠 +48 22 414 3201 Mail: info@dometic.pl</p> <p>PORTUGAL Dometic Spain, S.L. Branch Office em Portugal Rd. de São Gonçalo nº1 - Esc. 12 2775-999 Cascaes ☎ +351 219 244 173 📠 +351 219 243 206 Mail: info@dometic.pt</p> <p>RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 RU-107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru</p>	<p>SINGAPORE Dometic Pte Ltd 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapore 609966 ☎ +65 6795 3177 📠 +65 6860 6620 Mail: dometic@dometic.com.sg</p> <p>SLOVAKIA Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava Nádražná 34/A 900 28 Ľahovka pri Dunaji ☎/📠 +421 2 45 529 680 Mail: bratislava@dometic.com</p> <p>SOUTH AFRICA Dometic (Pty) Ltd. Regional Office South Africa & Sub-Saharan Africa 2 Avaton Road West Lake View Ext 11 Modderfontein 1645 Johannesburg ☎ +27 11 4504978 📠 +27 11 4504976 Mail: info@dometic.co.za</p> <p>SPAIN Domestic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es</p> <p>SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda ☎ +46 31 7241100 📠 +46 31 7241101 Mail: info@dometicgroup.se</p> <p>SWITZERLAND Domestic Switzerland AG Reidackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic.ch</p> <p>UNITED ARAB EMIRATES Domestic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae</p> <p>UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Domestic House, The Brewery Blindford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 344 626 0133 📠 +44 344 626 0143 Mail: customerservices@dometic.co.uk</p> <p>USA Dometic RV Division 1120 North Main Street Elkhart, IN 46515 ☎ +1 574-264-2131</p>
---	--	--

4445102357 07/2017

FI Käyttöohje

Kaikkia DT-lisämoduuleja voidaan yhdistellä toisiinsa. Kylmäalaukun sisätilaa voidaan lämmitellä lisämoduulilla DT-05 (tuoteno 9103540005). Näin kylmäalaukun sisätilan lämpötila voidaan säilyttää myös silloin, kun ympäristön lämpötila putoaa alle säädetyin ohjelämpötilan. Lisämoduulin DT-05 toimituskokonaisuuteen kuuluu sisätilatuletin. Lisämoduuli DT-05 voidaan asentaa vain yhdessä lisämoduulin DT-02 tai DT-03kanssa.

Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.

Turvallisuusohjeet

- Palovammavaara!** Älä kosketa lämmityselementiä.
- Vaurioitumisvaara!** Älä työnnä tuuletusaukoihin mitään esineitä.

Tekniset tiedot	Lisämoduuli DT-05
Tuoteno:	9103540005
Maks. lämpötila:	40 °C

RU Инструкция по эксплуатации

Все дополнительные модули DT можно комбинировать друг с другом. С помощью дополнительного модуля DT-05 (арт. № 9103540005) можно нагревать камеру холодильника. Благодаря этому температуру в камере холодильника можно поддерживать, даже если окружающая температура падает ниже настроенной заданной температуры. В комплект поставки дополнительного модуля DT-05 входит вентилятор камеры. Дополнительный модуль DT-05 может быть установлен только в комбинации с дополнительным модулем DT-02 или DT-03.

Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.

Указания по технике безопасности

- Опасность ожога!** Не касайтесь нагревательного элемента.
- Опасность повреждения!** Не вводить какие-либо предметы в вентиляционные отверстия.

Технические данные	Дополнительный модуль DT-05
Арт. №:	9103540005
Макс. температура:	40 °C

REFRIGERATION ACCESSORIES

DT-05

EN Additional module for professional refrigeration

Operating manual

DE Zusatzmodul Profi-Kühlung

Bedienungsanleitung

FR Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle

Notice d'utilisation

ES Módulo adicional de refrigeración profesional

Instrucciones de uso

PT Módulo adicional com refrigeração profissional

Manual de instruções

IT Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale

Istruzioni per l'uso

NL Extra module professionele koeling

Gebruiksaanwijzing

DA Ekstramodul professionel køling

Betjeningsvejledning

SV Extramodul för proffskyllning

Bruksanvisning

NO Sinus vekselretter

Bruksanvisning

FI Lisämoduuli ammattijäähdytys

Käyttöohje

RU Дополнительный модуль профессионального охлаждения

Инструкция по эксплуатации

PL Instrukcja obsługi

Wszystkie moduły dodatkowe DT mogą być ze sobą łączone. Za pomocą modułu dodatkowego DT-05 (nr prod. 9103540005) można nagrzewać wnętrze lodówki. Pozwala on na utrzymywanie temperatury wnętrza lodówki, nawet gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej ustawionej temperatury zadanej. Zestaw modułu dodatkowego DT-05 obejmuje wentylator wnętrza. Moduł dodatkowy DT-05 może być montowany tylko w połączeniu z modulem dodatkowym DT-02 lub DT-03.

Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Niebezpieczeństwo oparzenia!** Nie dotykaj elementu grzewczego.
- Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne.

Dane techniczne	Modułu dodatkowy DT-05
Nr prod.:	9103540005
Temperatura maks.:	40 °C

SK Návod na obsluhu

Všetky DT prídavné moduly sa dajú navzájom kombinovať. S prídavným modulom DT-05 (tov. č. 9103540005) sa dá vnútorný priestor chladiaceho boxu zahriať. Vďaka tomu sa dá zachovať teplota vnútorného priestoru chladiaceho boxu aj vtedy, keď teplota prostredia klesne pod nastavenú požadovanú teplotu. V rozsahu dodávky prídavného modulu DT-05 je ventilátor vnútorného priestoru. Prídavný modul DT-05 sa dá namontovať len v spojení s prídavným modulom DT-02 alebo DT-03.

Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.

Bezpečnostné pokyny

- Nebezpečenstvo popálenia!** Nedotýkajte sa vyhrievacieho prvku.
- Nebezpečenstvo poškodenia!** Do vetracích otvoroch nevkladajte žiadne predmety.

Technické údaje	Prídavný modul DT-05
Tov. č.:	9103540005
Max. teplota:	40 °C

CS Návod k obsluze

Všechny přídatvné moduly DT lze vzájemně kombinovat. Pomocí přídatvného modulu DT-05 (výr. č. 9103540005) lze ohřívat vnitřní prostor chladicího boxu. Díky tomu je možné zachovat požadovanou teplotu ve vnitřním prostoru chladicího boxu i v případě, že je teplota okolního prostředí nižší než nastavená hodnota. Dodávka přídatvného modelu DT-05 zahrnuje i vnitřní ventilátor. Přídatvný modul DT-05 je možné instalovat jen v kombinaci s přídatvným modulem DT-02 nebo DT-03.

Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.

Bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí popálení!** Nedotýkejte se topného tělesa.
- Nebezpečí poškození!** Do větracích otvorů nestrkejte žádné předměty.

Technické údaje	Přídatvný modul DT-05
Výr. č.:	9103540005
Max. teplota:	40 °C

HU Használati utasítás

Az összes DT kiegészítő modul kombinálható egymással. A DT-05 kiegészítő modulal (cikkszám: 9103540005) a hűtőláda belső tere melegíthető. Ezáltal tartható a hőmérséklet a hűtőláda belsejében még akkor is, ha a környezeti hőmérséklet a beállított előírt hőmérséklet alá csökken. A DT-05 kiegészítő modulhoz belső ventilátor is tartozik. A DT-05 kiegészítő modul csak a DT-02 vagy DT-03 kiegészítő modulal együtt szerelhető be.

Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.

Biztonsági tudnivalók

- Égésveszély!** Ne érjen hozzá a fűtőelemhez.
- Sérülésveszély!** Ne dugjon idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.

Műszaki adatok	DT-05 kiegészítő modul
Cikkszám:	9103540005
Max. hőmérséklet:	40 °C